

The President of the Security Council presents his compliments to the members of the Council and has the honour to transmit herewith, for their information, a copy of a **letter dated 20 January 2025 from the Permanent Representative of Panama** to the United Nations addressed to the Secretary-General, and its enclosure.

21 January 2025



MISIÓN PERMANENTE
DE PANAMÁ ANTE LA ONU
NUEVA YORK, USA

MPP NY-CS/024/25
New York, January 20, 2025

Your Excellency,

I have the honor to address you regarding the remarks made today, January 20, 2025, by Donald J. Trump during his inauguration ceremony as President of the United States of America, which are of concern to the Government of Panama.

President Donald J. Trump said that: "Above all, China is operating the Panama Canal and we didn't give it to China. We gave it to Panama. And we're taking it back."

The United Nations Charter provides as follows:

Article 2 "The Organization and its Members, in pursuit of the Purposes stated in Article 1, shall act in accordance with the following Principles:

...
4: All Members shall refrain in their international relations from the threat or use of force against the territorial integrity or political independence of any state, or in any other manner inconsistent with the Purposes of the United Nations."

In this regard, I have the honor to transmit attached hereto, a statement by His Excellency José Raúl Mulino Quintero, President of the Republic of Panama, rejecting in its entirety the words expressed by President Donald Trump, in his inaugural address regarding Panama and its Canal.

The President of the Republic of Panama, reiterates his previous message delivered on December 22, 2024, in reply to then President Elect Trump: "The Canal is and will continue to be Panama's and its administration will continue to be under Panamanian control with respect to its permanent neutrality"

It is hereby requested...

His Excellency
António Guterres
Secretary General
United Nations
New York



**MISIÓN PERMANENTE
DE PANAMÁ ANTE LA ONU
NUEVA YORK, USA**

It is hereby requested that the attached statement be circulated for the attention of the Members of the Security Council of the United Nations.

Please accept, Your Excellency, the assurances of my highest consideration.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Eloy Alfaro de Alba'.

Eloy Alfaro de Alba
Ambassador, Permanent Representative

RELEASE

On behalf of the Republic of Panama and its people, I must reject in its entirety the words expressed by President Donald Trump regarding Panama and its Canal in his inaugural address. I reiterate what I expressed in my message to the Nation on December 22: the Canal is and will continue to be Panama's and its administration will continue to be under Panamanian control with respect to its permanent neutrality. There is no presence of any nation in the world that interferes with our administration. The Canal was not a concession from anyone. It was the result of generational struggles that culminated in 1999, as a result of the Torrijos-Carter treaty and, since then until now, for 25 years, without interruption, we have managed and expanded it responsibly to serve the world and its commerce, including the United States.

We will exercise the right that protects us, the legal basis of the Treaty, the dignity that distinguishes us and the strength that International Law gives us as the ideal way to manage relations between countries and, above all, between allied and friendly countries, as demonstrated by history and our actions with respect to the United States. Dialogue is always the way to clarify the points mentioned without undermining our right, total sovereignty and ownership of our Canal.

José Raúl Mulino

President of the Republic of Panama



MISIÓN PERMANENTE
DE PANAMÁ ANTE LA ONU
NUEVA YORK, USA

MPP NY-CS/025/25
20 de enero del 2025

Su Excelencia,

Tengo el honor de dirigirme a Vuestra Excelencia en relación a las declaraciones realizadas hoy, 20 de enero de 2025, por Donald J. Trump durante la ceremonia de su toma de posesión, como Presidente de los Estados Unidos de América, las cuales son preocupantes para el Gobierno de la República de Panamá.

El Presidente Donald J. Trump manifestó que: “Por encima de todo, China está operando el Canal de Panamá y no se lo dimos a China. Se lo dimos a Panamá. Y lo vamos a recuperar”.

La Carta de las Naciones Unidas establece:

Artículo 2 “Para la realización de los Propósitos consignados en el Artículo 1, la Organización y sus Miembros procederán de acuerdo con los siguientes Principios: 4: Los Miembros de la Organización, en sus relaciones internacionales, se abstendrán de recurrir a la amenaza o al uso de la fuerza contra la integridad territorial o la independencia política de cualquier Estado, o en cualquier otra forma incompatible con los Propósitos de las Naciones Unidas.”

En este sentido, tengo el honor de transmitir, la declaración de Su Excelencia José Raúl Mulino Quintero, Presidente de la República de Panamá, rechazando en su totalidad las palabras expresadas por el Presidente Donald Trump, en su discurso inaugural respecto a Panamá y su Canal.

El Presidente de la República de Panamá, reitera sus mensaje del 22 de diciembre de 2024, en respuesta al entonces Presidente Electo Trump: “El Canal es y seguirá siendo de Panamá y su administración seguirá estando bajo control panameño con respeto a su neutralidad permanente. No hay presencia de ninguna nación del mundo que interfiera con nuestra administración”

Por este medio...

Su Excelencia
António Guterres
Secretario General de las Naciones Unidas
Nueva York



**MISIÓN PERMANENTE
DE PANAMÁ ANTE LA ONU
NUEVA YORK, USA**

Por este medio solicitamos sus buenos oficios para transmitir esta comunicación a los quince miembros del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Eloy Alfaro de Alba', written over a horizontal line.

Eloy Alfaro de Alba
Embajador, Representante Permanente



COMUNICADO

En nombre de la República de Panamá y su pueblo, debo rechazar de manera integral las palabras esbozadas por el presidente Donald Trump relativas a Panamá y su Canal, en su discurso inaugural. Reitero lo expresado en mi mensaje a la Nación, el pasado 22 de diciembre: el Canal es y seguirá siendo de Panamá y su administración seguirá estando bajo control panameño con respeto a su neutralidad permanente. No hay presencia de ninguna nación del mundo que interfiera con nuestra administración. El Canal no fue una concesión de nadie. Fue el resultado de luchas generacionales que culminaron en 1999, producto del tratado Torrijos-Carter y, desde entonces hasta la fecha, por 25 años, de manera ininterrumpida, lo hemos administrado y expandido con responsabilidad para servirle al mundo y su comercio, incluyendo a los Estados Unidos.

Ejerceremos el derecho que nos ampara, la base jurídica del Tratado, la dignidad que nos distingue y la fortaleza que nos da el Derecho Internacional como vía idónea para manejar las relaciones entre países y, sobre todo, entre países aliados y amigos, como lo demuestran la historia y nuestras actuaciones respecto a los EEUU. El diálogo es siempre la vía para aclarar los puntos mencionados sin menoscabar nuestro derecho, soberanía total y propiedad de nuestro Canal.

José Raúl Mulino

Presidente de la República de Panamá